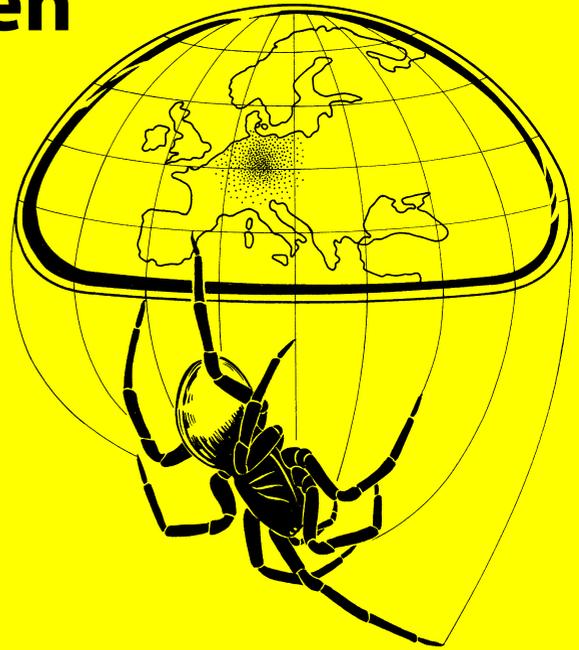


# Arachnologische Mitteilungen



27<sup>th</sup> ECA  
Ljubljana, SLOVENIA  
2012

E  
u  
Arachnology 2012

O  
p  
e  
a  
n

2.9.-7.9.2012 Ljubljana, Slovenia  
[www.european-arachnology.org](http://www.european-arachnology.org)

**Heft 45**

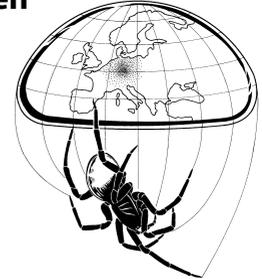
ISSN 1018 - 4171

**Karlsruhe, Juni 2013**

[www.AraGes.de/aramit](http://www.AraGes.de/aramit)

Herausgeber:  
**Arachnologische Gesellschaft e.V.**  
URL: <http://www.AraGes.de>

## Arachnologische Mitteilungen



### Schriftleitung:

Theo Blick, Senckenberg Gesellschaft für Naturforschung,  
Terrestrische Zoologie, Projekt Hessische Naturwaldreservate, Senckenberganlage 25,  
D-60325 Frankfurt/M., E-Mail: [theo.blick@senckenberg.de](mailto:theo.blick@senckenberg.de), [aramit@theoblick.de](mailto:aramit@theoblick.de)

Dr. Sascha Buchholz, Technische Universität Berlin,  
Institut für Ökologie, Rothenburgstr. 12, D-12165 Berlin,  
E-Mail: [sascha.buchholz@tu-berlin.de](mailto:sascha.buchholz@tu-berlin.de)

### Gast-Editor für Artikel 2 - 4:

Dr. Matjaž Kuntner, University of Ljubljana,  
Institute of Biology, Scientific Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts, Novi trg 2, P. O. Box 306, SI-1001  
Ljubljana, Slovenia, E-Mail: [kuntner@zrc-sazu.si](mailto:kuntner@zrc-sazu.si)

### Redaktion:

Theo Blick, Frankfurt

Dr. Jason Dunlop, Berlin

Dr. Hubert Höfer & Stefan Scharf, Karlsruhe (Satz und Repro, E-Mail: [hubert.hoefer@smnk.de](mailto:hubert.hoefer@smnk.de))

Dr. Sascha Buchholz, Berlin

Dr. Ambros Hänggi, Basel

### Wissenschaftlicher Beirat:

Dr. Elisabeth Bauchhenß, Wien (A)

Dr. Peter Bliss, Halle (D)

Prof. Dr. Jan Buchar, Prag (CZ)

Dr. Oliver-David Finch, Rastede (D)

Prof. Peter J. van Helsing, Leiden (NL)

Dr. Peter Jäger, Frankfurt/M. (D)

Dr. Christian Komposch, Graz (A)

Dr. Volker Mahnert, Douvaine (F)

Prof. Dr. Jochen Martens, Mainz (D)

Dr. Dieter Martin, Waren (D)

Dr. Uwe Riecken, Bonn (D)

Prof. Dr. Wojciech Starega, Warszawa (PL)

### Erscheinungsweise:

Pro Jahr 2 Hefte. Die Hefte sind laufend durchnummeriert und jeweils abgeschlossen paginiert.  
Der Umfang je Heft beträgt ca. 50 Seiten. Erscheinungsort ist Karlsruhe. Auflage 450 Exemplare  
Druck: Druckerei Isensee, Oldenburg.

### Autorenhinweise/Instructions for authors:

bei der Schriftleitung erhältlich, oder unter der URL: <http://www.arages.de/aramit/>

### Bezug:

Im Mitgliedsbeitrag der Arachnologischen Gesellschaft enthalten (25 Euro, Studierende 15 Euro pro Jahr),  
ansonsten beträgt der Preis für das Jahresabonnement 25 Euro. Die Kündigung der Mitgliedschaft oder des  
Abonnements wird jeweils zum Jahresende gültig und muss der AraGes bis 15. November vorliegen.

Bestellungen sind zu richten an:

Dr. Peter Michalik, Zoologisches Institut und Museum, Johann-Sebastian-Bach-Straße 11/12,

D-17489 Greifswald, Tel. +49 (0)3834 86-4099, Fax +49 (0)3834 86-4252

E-Mail: [michalik@uni-greifswald.de](mailto:michalik@uni-greifswald.de) oder via Homepage: [www.AraGes.de](http://www.AraGes.de) (Beitrittsformular).

Die Bezahlung soll jeweils im ersten Quartal des Jahres erfolgen auf das Konto:

Arachnologische Gesellschaft e.V.; Kontonummer: 8166 27-466; Postbank Dortmund, BLZ 440 100 46

IBAN DE75 4401 0046 0816 6274 66, BIC (SWIFT CODE) PBNKDEFF

Die Arachnologischen Mitteilungen sind berücksichtigt in:

**Scopus** (<http://info.scopus.com>), **E-Bibliothek** (<http://rzblx1.uni-regensburg.de/ezeit>),

**Directory of Open Access Journals** (<http://www.doaj.org>), **Zoological Records** und **Biological Abstracts**.

Umschlagzeichnung: P. Jäger, K. Rehbinder

## Hinweise für Autoren

Die Arachnologischen Mitteilungen veröffentlichen wissenschaftliche Arbeiten über westpaläarktische Spinnentiere (außer Milben) in deutscher oder englischer Sprache (British English).

**Manuskripte** (2-zeilig geschrieben, Schriftgröße 12-Punkt) sind bevorzugt in elektronischer oder auch in ausgedruckter Version (in 3-facher Ausfertigung) bei einem der beiden Schriftleiter einzureichen.

Die Manuskripte werden von der Schriftleitung an mindestens zwei Gutachter zur Beurteilung verschickt (**Peer review**). Für den Inhalt der Artikel trägt der/die Autor/en die alleinige Verantwortung. Der Herausgeber übernimmt **keine Gewähr** für die Richtigkeit, Genauigkeit und Vollständigkeit der Angaben sowie für die Beachtung privater Rechte Dritter. Redaktionelle Änderungen bleiben vorbehalten.

Ein **Separatum** wird den Autoren in digitaler Form zur Verfügung gestellt (PDF-Datei, vorzugsweise per E-Mail verschickt). Auf der AraGes-Homepage stehen sie kostenlos zum download bereit (**Open Access**). Die Autoren dürfen die pdf-Dateien auch selbst online stellen.

### Form des Manuskriptes:

Titel, Verfasserzeile, alle Überschriften, Legenden etc. linksbündig, ohne Einzüge. Titel und Verfasser fett in Normalschrift. Haupt- und Unterüberschriften fett in Normalschrift, jeweils in eigener Zeile ohne Satzzeichen. Leerzeilen im Text nur vor Hauptüberschriften. Sämtliche **Personennamen** in Normalbuchstaben, auch in Literaturzitataten und im Literaturverzeichnis.

**Gattungs- und Artnamen** kursiv! Ländernamen in Materiallisten in Großbuchstaben. Tausendertrennzeichen bei Zahlen sind zu unterlassen.

**Abbildungen** und Abbildungsseiten sind fertig zusammengestellt und fortlaufend nummeriert (Abb. 1, 2 a, b, c, 3 ...) (als getrennte Dateien) einzureichen. Werden Einzelabbildungen eingereicht, so soll ihre Zusammenstellung aus den Legenden ablesbar sein.

Bei **Tabellen** (ein- oder mehrseitig) ist darauf zu achten, dass sie gut lesbar in den Satzspiegel (15,3 cm, Hochformat) passen.

**Legenden (in deutschen Artikeln deutsch und englisch)** sind in normaler Schrift über den Tabellen (**Tab. 1: ...**) bzw. unter den Abbildungen (**Abb. 1/Fig. 1: ...**) anzuordnen.

**Fußnoten** können nicht berücksichtigt werden.

**Literaturzitate:** Im Text wird ab drei Autoren nur der Erstautor zitiert (Schulze et al. 1969), mehrere Zitate sind durch Komma getrennt (Koponen 2000, 2008, Huber 2010). Im Literaturverzeichnis werden die Arbeiten alphabetisch nach Autoren geordnet und die Zeitschriftentitel ausgeschrieben. Arbeiten mit identischem/n Autor/en und Jahr werden mit a, b, c ... gekennzeichnet.

### Beispiele:

Broen B von 1993 Nachweise selten gefundener oder gefährdeter Spinnen (Araneae) in der Mark Brandenburg. – Arachnologische Mitteilungen 6: 12-25

Chatzaki M 2008 A critical review of the spider family Gnaphosidae in Greece. In: Makarov SE & Dimitrijevic RN (eds.) Advances in arachnology and developmental biology. Pensoft, Sofia. pp. 355-374

Clayhills T, Rinne V & Koponen S 2008 On insect and spider fauna of Jungfruskär in Houtskär, 2007. Unpublished report to the Finnish Forest and Park Service, Turku. 80 pp. (in Finnish)

Kindgren L 2000 Island pastures. Metsähallitus and Edita Ltd. Helsinki. 203 pp.

Merkens S 2000 Die Spinnenzönosen der Sandtrockenrasen im norddeutschen Tiefland im West-Ost-Transekt – Gemeinschaftsstruktur, Habitatbindung, Biogeographie. Dissertation, Univ. Osnabrück. 165 pp.

Nentwig W, Blick T, Gloor D, Hänggi A & Kropf C 2013 araneae – Spiders of Europe, version 1.2013. – Internet: <http://www.araneae.unibe.ch> (4.1.2013)

Platnick NI 2012 The world spider catalog, version 13.0. – Internet: <http://research.amnh.org/iz/spiders/catalog> (15.9.2012)

**Doi-Links** sind, wenn möglich, mit anzugeben. Beispiel:

Kovblyuk MM & Marusik YM 2012 First description of the female of the theridiid spider Robertus golovatchi (Araneae: Theridiidae). – Arachnologische Mitteilungen 44: 17-19 – doi: [10.5431/aramit4405](https://doi.org/10.5431/aramit4405)

### Gliederung:

Auf den präzise gehaltenen Titel folgt in der nächsten Zeile der/die Verfasser, jeweils mit vollem Vornamen und Nachnamen, bei mehreren Autoren der letzte mit & angehängt.

Darunter ein englischsprachiges **Abstract**. ..., das bei deutschen Artikeln mit der Übersetzung des Titels beginnt und die wesentlichen Ergebnisse der Arbeit kurz zusammenfasst. Anschließend wenige, präzise **Keywords** (alphabetisch sortiert), die Titel und englischen Titel ergänzen (sinnvoll für die bibliographische Erfassung).

Für die Kopfzeilen ist ein **Kurztitel** anzugeben.

Der Text ist wie folgt zu gliedern: **einleitendes Kapitel** (ohne Titel), **Material und Methoden**, **Ergebnisse** und **Diskussion**. Eine **Danksagung** steht vor der **Literatur**.

Für die **Autorenfußzeile** bitte den vollen Namen (Vorname NACHNAME), Anschrift der Verfasser und E-Mail angeben.

### Hinweise zu digitalen Formaten:

Das Manuskript soll in Microsoft-kompatibler Form, vorzugsweise als MS-WORD-Datei (name.doc) oder im Rich-Text-Format (name.rtf) per E-Mail eingereicht werden. In MS-Office erstellte **Tabellen** können in das WORD-Dokument eingebettet sein oder als getrennte Dateien geliefert werden. Letzteres ist für alle Bilder erwünscht. Es ist darauf zu achten, dass MS-EXCEL-Grafiken auch als Datei eingereicht werden, da bei der Vorbereitung für den Satz häufig die zugrundeliegende Datentabelle benötigt wird. **Fotos** werden in Halbton (8bit) gedruckt, sollten aber in Farbe eingereicht werden (RGB, 4-5 MegaPixel), da sie in den digitalen Separata (.pdf) auch farbig eingebettet werden. Alle Zeichnungen, sowohl flächenhafte (z.B. Bleistiftzeichnungen) als auch Strichzeichnungen (z.B. Tusche), sind als Halbton-Bilddateien (8bit, 4-5 MegaPixel, TIFF- oder PSD-Datei) zum Satz einzureichen. Fotos können auch als JPG-Datei (etwa Originaldateien der Kamera) beigelegt werden. Sie werden anhand der Abbildungszusammenstellung des Autors und den Legenden arrangiert und beschriftet. Alternativ kann der Autor die Abbildungen auch fertig arrangiert digital einreichen. In diesem Fall ist die Beschriftung der Einzelabbildungen so zu legen, dass sie beim Satz zur Anpassung an die Schriften der Zeitschrift entfernt werden können (im Photoshop etwa auf einer getrennten Textebene).

## Instructions to Authors

The journal "Arachnologische Mitteilungen" publishes scientific papers about Western Palaearctic arachnids (excluding mites and ticks) in German or British English.

**Manuscripts** should be written double-spaced, in 12-point font and submitted to either of the two editors as digital and/or hard-copy version (three printed copies). They will be sent out to at least **two peers for review**.

The author(s) themselves are wholly responsible for the contents of the article. The publisher accepts no responsibility for the correctness, accuracy or completeness of the article, or for taking into account the rights of third parties. The editors reserve the right to make changes as they see fit.

**Separata** will be made available to the authors in a digital form (PDF-format, preferably sent by e-mail). Articles are available for download on the website of AraGes (**OpenAccess**). Authors may also make their pdf-files available online.

### Form of the manuscript

Title, author line, main text, all headings, legends, etc. should be left-justified without indents, bold, in normal text. Spaces between paragraphs are used only to separate major topics.

**Generic and species names** must be italicised! All **personal names** in normal text, also in literature citations and the literature list. Country names in material lists in capitals. Please do not use symbols to separate numbers in the thousands.

**Figures and plates** should be submitted grouped together and numbered consecutively (Fig. 1, 2 a, b, c, 3 ...). In the case of submitting solitary figures their arrangement must be obvious in the legends.

For **tables** (one or more pages) it is very important that they fit in the type area (14.5 cm, vertical format) and that they are easily readable. **Legends** should be arranged in normal text above the tables (**Tab. 1:**...) and beneath the figures (**Fig. 1:**...). Footnotes cannot be accepted.

**Literature citations:** In the text, if there are three or more authors only the first author is cited (Schulze et al. 1969), citations are separated by comma (Koponen 2000, 2008, Huber 2010). In the literature cited the citations are arranged alphabetically by author and journal names are not abbreviated. Papers with the same author(s) and years are identified by a, b, c, etc.

### Examples:

Broen B von 1993 Nachweise selten gefundener oder gefährdeter Spinnen (Araneae) in der Mark Brandenburg. – Arachnologische Mitteilungen 6: 12-25

Chatzaki M 2008 A critical review of the spider family Gnaphosidae in Greece. In: Makarov SE & Dimitrijevic RN (eds.) Advances in arachnology and developmental biology. Pensoft, Sofia. pp. 355-374

Clayhills T, Rinne V & Koponen S 2008 On insect and spider fauna of Jungfruskär in Houtskär, 2007. Unpublished report to the Finnish Forest and Park Service, Turku. 80 pp. (in Finnish)

Lindgren L 2000 Island pastures. Metsähallitus and Edita Ltd. Helsinki. 203 pp.

Merkens S 2000 Die Spinnenzönosen der Sandtrockenrasen im norddeutschen Tiefland im West-Ost-Transsekt – Gemeinschaftsstruktur, Habitatbindung, Biogeographie. Dissertation, Univ. Osnabrück. 165 pp.

Nentwig W, Blick T, Gloor D, Hänggi A & Kropf C 2013 araneae – Spiders of Europe, version 1.2013. – Internet: <http://www.araneae.unibe.ch> (4.1.2013)

Platnick NI 2012 The world spider catalog, version 13.0. – Internet: <http://research.amnh.org/iz/spiders/catalog> (15.9.2012)

**Doi-Links** should be given. Example:

Kovblyuk MM & Marusik YM 2012 First description of the female of the theridiid spider Robertus golovatchi (Araneae: Theridiidae). – Arachnologische Mitteilungen 44: 17-19 – doi: [10.5431/aramit4405](https://doi.org/10.5431/aramit4405)

**Structure:** Following a concise title, the next line is the author(s) full name(s) (Prenome Surname), the last author linked by &. After this comes an **Abstract**. ... briefly summarising the main results. Next come a few precise **Keywords:**..., sorted alphabetically, which supplement the title and abstract (for the purposes of bibliographic databasing). A **short title** should be provided. The text is to be arranged in an introductory chapter (without title), **Material and methods** (or **Study area, Methods**, etc.), **Results and Discussion**. An **Acknowledgements** comes before the **References**. For the authors address block give the full name (Prenome SURNAME), address(es) and e-mail.

### Advice for electronic formats

The manuscript should be submitted by e-mail in a Microsoft-compatible format, preferably as a WORD- (name.doc) or a Rich-Text- (name.rtf) document. All MS Office **tables** can be embedded in the WORD document or delivered as separate files, which is preferred for figures. It is important to note that EXCEL-graphs should be sent together with their 'xls'-files, as the original data-table is needed for formatting. **Photographs** will be printed in black and white half-tone (8bit), but should be submitted in colour (RGB, 4-5 Megapixel), so that they can be embedded as coloured images in the digital separata. All drawings, both half-tones and line drawings, should be submitted as 8bit half-tone images (each 4-5 Megapixels, TIFF- or PSD-file format). Colour fotos can be submitted as JPG-files (e.g. originals from the digital camera). They will be arranged according to their legends along with all other figures submitted with the manuscript. Alternatively the author(s) can submit ready-formatted digital figures. However, in such cases authors should consult the editors with respect to file formats, etc.

# Arachnologische Mitteilungen



Volume 45

Karlsruhe, June 2013

## Contents

- Matjaž Kuntner:** Preface to the section of the Proceedings of the 27th European Congress of Arachnology, Ljubljana, 2012 Sept. 2-7 (pp. 4-20) ..... 1-3
- Christo Deltshev:** On the identity of the poorly known spider species *Zelotes strandi* (Araneae: Gnaphosidae) ..... 4-7
- Seppo Koponen:** Ground-living spiders in wooded habitats under human influence on an island in Finland ..... 8-14
- Boris Zakharov & Vladimir Ovtcharenko:** Male palp organ morphology of three species of ground spiders (Araneae, Gnaphosidae) ..... 15-20
- Dieter Martin:** Nachweise für Mecklenburg-Vorpommern neuer und seltener Spinnenarten (Arachnida, Araneae) .....  
Records of new and rare spider species from Mecklenburg-Western Pomerania (Arachnida, Araneae) ..... 21-24
- Jana Christophoryová, Anna Šestáková, Miroslav Krumpál & Peter Fend'a:** First record of a schizomid, *Stenochrus portoricensis* (Schizomida: Hubbardiidae), in Slovakia. .... 25-29
- Petr Dolejš:** Do really all wolf spiders carry spiderlings on their opisthosomas? The case of *Hygrolycosa rubrofasciata* (Araneae: Lycosidae) ..... 30-35
- Antje Deepen-Wieczorek & Axel L. Schönhofer:** Bestätigung von *Homalenotus quadridentatus* (Opiliones: Sclerosomatidae) für die Fauna Deutschlands .....  
Confirmation of *Homalenotus quadridentatus* (Opiliones: Sclerosomatidae) for the fauna of Germany ..... 36-39
- Anna Šestáková, Jana Christophoryová & Stanislav Korenko:** A tropical invader, *Coleosoma floridanum*, spotted for the first time in Slovakia and the Czech Republic (Araneae, Theridiidae) ..... 40-49
- Sascha Buchholz:** Spider records from East Macedonia and Thrace (NE Greece) ..... 45-53